

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



TECHNOLOGY



RGB AW



UV



6 IN 1 LED



DMX



SOUND TO LIGHT



MASTER/SLAVE



STROBE EFFECT



STAND ALONE MODE



GREEN SOLUTION



# STUDIO PAR 64 LED CAN

12 X 12W 6-IN-1 LED RGBWA+UV PAR CAN

CLPST64RGBWAU12W/WH

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the

mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.

26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.

27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.

28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.

30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed.

However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.

31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.

32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).

33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät

anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.

21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.

23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport).

Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.

24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.

26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.

27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.

28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.

30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.

31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.

32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.

33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



### ACHTUNG

Entfernen Sie die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.

3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.

4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stoboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

## FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec.
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

### APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

## **ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO**

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

## **ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE**

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## **ES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

## **PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:**

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.

32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



#### ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

#### ¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

#### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

#### PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyn lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.

23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



#### UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

#### UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracownikó w i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

#### **MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo



- punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
  13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
  14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
  15. Non aprire né modificare il dispositivo.
  16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
  17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
  18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
  19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
  20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
  21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

#### DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



#### ATTENZIONE:

Non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

#### ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

#### ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## EN Introduction

### 12 x 12 W 6-in-1 LED RGBWA+UV STUDIO PAR PROJECTOR

CLPST64RGBWAU12W/WH

#### CONTROL FUNCTIONS:

- 2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 6-channel and 9-channel DMX control
- red, green, blue, white, amber and UV separately controllable

#### FEATURES:

- 12 X 12 W 6-in-1 LEDs
- RGB colour spectrum + white + amber + UV
- 25° beam angle
- Refresh rate 3000 Hz
- Power consumption 55 W
- Operating voltage 100V - 240 V AC
- Lit multifunctional LC display
- Adjustable double bracket
- Music control via built-in microphone
- Master/slave mode
- Colour change rate and stroboscope effect controllable via control panel and DMX

#### OPERATION:

The Cameo CLPST64RGBWAU12W/WH is a DMX-512 controllable LED lighting system with RGBWAU colour mixing that excels due to highly efficient, extra bright LEDs. The intensity of the six colour groups (red, green, blue, white, amber, UV) can be controlled independently of one another, thus permitting an unlimited number of different colours. The Cameo LED light can be used both individually and in master/slave mode, with music control, and via DMX-512 protocol.

**NOTE: Overhead installation may only be carried out by trained personnel. The projector must be secured with an appropriate safety cable to prevent falling.**

## DE Einführung

### 12 x 12W 6in1 LED RGBWA+UV STUDIO PAR SCHEINWERFER

CLPST64RGBWAU12W/WH

#### STEUERUNGSFUNKTIONEN:

- 2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal und 9-Kanal DMX-Steuerung
- Rot, Grün, Blau, Weiß, Amber und UV separat steuerbar

#### EIGENSCHAFTEN:

- 12 x 12W 6in1 LEDs
- Farbspektrum RGB + Weiß + Amber + UV
- 25° Abstrahlwinkel
- Wiederholrate 3000 Hz
- 55W Leistungsaufnahme
- Betriebsspannung 100V - 240V AC
- Beleuchtetes, multifunktionales LC-Display
- Verstellbarer Doppelbügel
- Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon
- Master/Slave-Betrieb
- Farbwechselfrequenz und Stroboskopeffekt über Bedienpanel und DMX und steuerbar

#### BEDIENUNG:

Der Cameo CLPST64RGBWAU12W/WH ist ein DMX-512-steuerbarer LED-Scheinwerfer mit RGBWAU-Farbmischung, der sich durch hocheffiziente, leuchtstarke LEDs auszeichnet. Die Helligkeit der sechs LED-Gruppen (Rot, Grün, Blau, Weiß, Amber, UV) kann unabhängig voneinander gesteuert werden und ermöglicht auf diese Weise eine unbegrenzte Zahl unterschiedlicher Farben. Der Cameo LED-Scheinwerfer lässt sich sowohl als Standalone-Gerät, im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung und via DMX-512-Protokoll betreiben.

**HINWEIS: Überkopfmontage darf ausschließlich von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil gegen Herabfallen zu sichern.**

**PROJECTEUR STUDIO PAR 12 LED „6 en 1“ 12W RGBWA+UV**

CLPST64RGBWAU12W/WH

**FONCTIONS DE PILOTAGE:**

- DMX 2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 6 canaux, 9 canaux
- LED rouges, vertes, bleues, blanches, ambre et ultra-violet pilotables séparément

**FONCTIONNALITÉS:**

- 12 LED „6 en 1“ 12 Watts
- Spectre de couleurs RVB + blanc + ambre + UV
- Angle de départ 25°
- Fréquence de rafraîchissement 3000 Hz
- Puissance consommée 55 W
- Tension secteur 100 à 240 Volts
- Écran LCD multifonctions rétro-éclairé
- Support double réglable
- Pilotage par la musique, grâce au microphone intégré
- Modes Master et Slave
- Rapidité de changement de couleur et effet stroboscope réglables via le panneau utilisateur et DMX

**UTILISATION :**

Le Cameo CLP64RGBWAU12W/WH est un projecteur Multi-PAR à LED, pilotable au protocole DMX 512, avec mélange de couleurs RGBWAU, se distinguant par des LED très lumineuses, de haute efficacité. L'intensité des six groupes de couleurs (rouge, vert, bleu, blanc, ambre, ultra-violet) se pilote de façon indépendante, ce qui permet d'obtenir un nombre illimité de couleurs différentes. Le projecteur LED Cameo peut s'utiliser de façon autonome, en mode Master ou Slave ; il peut aussi se piloter par la musique ou via le protocole DMX 512.

**PRÉCISION : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Le projecteur doit alors être sécurisé par une élingue de sécurité, empêchant toute chute accidentelle.**

**FOCO PAR LED RGBWA+UV 12 x 12 W 6 EN 1 DE ESTUDIO**

CLPST64RGBWAU12W/WH

**CONTROLES:**

- Control DMX de 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 6 canales y 9 canales
- Ajuste independiente de rojo, verde, azul, blanco, ámbar y UV

**CARACTERÍSTICAS:**

- 12 LEDs de 12 W 6 en 1
- Colores RGB + blanco + ámbar + UV
- Ángulo de dispersión de 25°
- Frecuencia de refresco de 3000 Hz
- Consumo de 55 W
- Alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC
- Pantalla LCD multifuncional e iluminada
- Soporte doble ajustable
- Control por sonido mediante micrófono interno
- Modo maestro/esclavo
- Velocidad de cambio del color y efecto estrobo ajustables mediante el panel de control y controlables por DMX

**USO:**

El CLPST64RGBWAU12W/WH de Cameo es un foco LED con mezclador de colores RGBWAU, equipado con LEDs brillantes de alta eficiencia y controlado por DMX-512. Dispone de seis grupos de LEDs (rojo, verde, azul, blanco, ámbar y UV) cuya intensidad se puede controlar individualmente, lo que permite crear una gama infinita de colores. El foco LED de Cameo funciona en modo autónomo, maestro/esclavo, activado por sonido o controlado por DMX-512.

**NOTA: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.**

## **REFLEKTOR 12 x 12 W 6IN1 LED RGBWA+UV STUDIO PAR**

CLPST64RGBWAU12W/WH

### **FUNKCJE STEROWANIA:**

- 2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 6-kanalowe i 9-kanalowe sterowanie DMX
- kolory: czerwony, zielony, niebieski, biały, bursztynowy i UV z oddzielnym sterowaniem

### **CECHY:**

- diody LED 12 x 12 W 6in1
- spektrum kolorów RGB + biały + bursztynowy + UV
- kąt wiązki światła 25°
- stopień powtórzeń 3000 Hz
- pobór mocy 55 W
- napięcie robocze 100 V–240 V AC
- podświetlany, wielofunkcyjny wyświetlacz LCD
- regulowany podwójny pałąk
- sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon
- tryb master/slave

### **OBSŁUGA:**

Urządzenie Cameo CLPST64RGBWAU12W/WH to reflektor LED ze sterowaniem DMX-512, oferujący mieszanie kolorów RGBWAU i wyposażony w niezwykle wydajne, wyjątkowo jasne diody LED. Jasność sześciu grup LED (czerwone, zielone, niebieskie, białe, bursztynowe, UV) można regulować niezależnie od siebie, dzięki czemu możliwe jest tworzenie nieograniczonej liczby różnych kolorów. Reflektor Cameo LED może być obsługiwany zarówno jako urządzenie standalone, jak również w trybie master/slave, poprzez sterowanie muzyką oraz przez protokół DMX 512.

**NOTA: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.**

## **IT** Introduction

### **FARO PAR A 12 LED „6IN1“ DA 12W RGBWA+UV**

CLPST64RGBWAU12W/WH

### **FUNZIONI DI COMANDO:**

- Controllo DMX a 2 canali, a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 6 canali e a 9 canali
- Controllo indipendente di rosso, verde, blu, bianco, ambra e UV

### **CARATTERISTICHE:**

- 12 LED "6in1" da 12 W
- Spettro cromatico RGB + bianco + ambra + UV
- Angolo di dispersione 25°
- Frequenza di ripetizione 3.000 Hz
- Potenza assorbita 55 W
- Tensione di esercizio 100 V - 240 V AC
- Display LCD illuminato e multifunzione
- Doppia staffa regolabile
- Controllo tramite musica con microfono integrato
- Modalità master/slave
- Velocità cambio colore ed effetto stroboscopico controllabili da pannello di comando e DMX

### **UTILIZZO**

Il CLPST64RGBWAU12W/WH Cameo è un faro a LED controllabile mediante DMX-512 con mix di colori RGBWAU che si contraddistingue per la potenza e l'efficienza dei suoi LED. Poiché la luminosità dei sei gruppi di LED (rosso, verde, blu, bianco, ambra, UV) può essere controllata in modo indipendente, è possibile ottenere una gamma illimitata di colori. Il faro LED Cameo può essere messo in funzione come dispositivo standalone, in modalità master/slave, con controllo tramite musica e mediante protocollo DMX-512.

**NOTA: Il montaggio sopratesta può essere eseguito unicamente da personale qualificato, che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta.**

# CONTROLS AND DISPLAY / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / CONNESSIONI, COMANDI E INDICATORI



## 1 DMX IN

- EN** 3-pin XLR socket for connection of a DMX controller (e.g., DMX mixer).
- DE** 3-polige männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Mischpult).
- FR** Connecteur XLR 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple : pupitre DMX).
- ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como un controlador DMX).
- PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia kontrolnego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX).
- IT** Presa XLR maschio a 3 poli per collegare un apparecchio di controllo DMX (come un mixer DMX).

## 2 DMX OUT

- EN** 3-pin XLR socket for looping through the DMX control signal.
- DE** 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Connecteur XLR 3 points, pour renvoi du signal de pilotage DMX.
- ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Presa XLR femmina a 3 poli per inoltrare il segnale di controllo DMX.

## 3 POWER IN

- EN** Neutrik powerCON power input socket. Operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Connection via the supplied powerCON power cord.
- DE** Neutrik powerCON Netzeingangsbuchse. Betriebsspannung 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Anschluss über das mitgelieferte powerCON-Netzkabel.
- FR** Embase secteur Neutrik powerCON 100 - 240 Volts, 50/60 Hz Accueille l'extrémité du cordon secteur powerCON fourni.
- ES** Entrada eléctrica por Neutrik powerCON. Alimentación eléctrica: 100 - 240 VAC, 50/60 Hz. Para enchufar el cable suministrado con conector powerCON.
- PL** Gniazdo sieciowe wejściowe Neutrik PowerCON Napięcie robocze 100–240 V AC, 50–60 Hz. Podłączenie przy użyciu kabla sieciowego PowerCON dostarczanego wraz z głośnikiem.
- IT** Presa di ingresso Neutrik powerCON. Tensione di esercizio 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Collegamento tramite il cavo di alimentazione powerCON fornito in dotazione.

#### 4 POWER OUT

**EN** Neutrik powerCON power output socket. Used to supply power to additional CAMEO projectors. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

**DE** Neutrik powerCON Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

**FR** Renvoi secteur sur connecteur Neutrik powerCON Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Attention à ce que l'intensité cumulée de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur limite (en Ampères).

**ES** Salida eléctrica por Neutrik powerCON. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

**PL** Gniazdo sieciowe wyjściowe Neutrik PowerCON Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy zadbać o to, aby całkowity pobór prądu przez wszystkie podłączone urządzenia nie przekraczał podanej na urządzeniu wartości w amperach (A).

**IT** Presa di entrata Neutrik powerCON. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in Ampere (A).

#### 5 FUSE HOLDER / SICHERUNGSHALTER / PORTE-FUSIBLE / PORTAFUSIBLES / PODSTAWA BEZPIECZNIKA / PORTAFUSIBILI

**EN** IMPORTANT INFORMATION: Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** NOTA IMPORTANTE: Sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

#### 6 MODE

**EN** Selection of the standalone functions, DMX modes, and DMX address.

**DE** Auswählen der Stand-Alone-Funktionen, DMX-Modi und DMX-Adresse.

**FR** Permet de gérer les modes de fonctionnement : autonome, modes DMX, adresse DMX.

**ES** Permite seleccionar el funcionamiento autónomo, el modo DMX y la dirección DMX.

**PL** Wybór funkcji Standalone, trybów DMX i adresu DMX.

**IT** Consente di selezionare le funzioni standalone, le modalità DMX e l'indirizzo DMX.

#### 7 ENTER

**EN** Makes it possible to change a value and confirm changes.

**DE** Ermöglicht einen Wert zu ändern und Wertänderungen zu bestätigen.

**FR** Permet de modifier une valeur et de valider les changements de valeurs.

**ES** Permite cambiar un valor y confirmar los cambios.

**PL** Umożliwia zmianę wartości i potwierdzanie zmian wartości.

**IT** Permette di modificare un valore e di confermarne le modifiche.

#### 8 UP AND DOWN BUTTONS / UP UND DOWN TASTEN / TOUCHES HAUT/BAS / BOTONES UP Y DOWN / PRZYCISKI UP ORAZ DOWN / TASTI UP/DOWN

**EN** Press the UP and DOWN buttons, for example, to change microphone sensitivity, strobe speed, or DMX-address.

**DE** Betätigen Sie die UP und DOWN Tasten, um z.B. Mikrofonempfindlichkeit, Stroboskopgeschwindigkeit, oder DMX-Adresse zu ändern.

**FR** Appuyez sur les touches Haut/Bas par exemple pour modifier la sensibilité du micro, la rapidité de l'effet stroboscope, ou l'adresse DMX.

**ES** Pulse los botones UP y DOWN para cambiar la sensibilidad del micrófono, la velocidad del estrobo o la dirección DMX.

**PL** Przyciski UP i DOWN służą m.in. do zmiany czułości mikrofonu, prędkości efektu stroboskopowego lub adresu DMX.

**IT** Premere i tasti UP/DOWN, ad esempio per modificare la sensibilità del microfono, la velocità stroboscopica o l'indirizzo DMX.

#### 9 LIT LC DISPLAY / BELEUCHTETES LC-DISPLAY / ÉCRAN LCD RÉTROÉCLAIRÉ / PANTALLA LCD ILUMINADA / PODŚWIETLANY WYŚWIETLACZ LCD / DISPLAY LCD ILLUMINATO

**EN** Displays the operating mode and values of individual functions. The illumination of the LC display switches off automatically after approx. 70 seconds of inactivity. Pressing any one of the 4 control buttons will turn the illumination of the LC display on again.

**DE** Zeigt Betriebsmodus und Werte einzelner Funktionen an. Die Beleuchtung des LC-Displays schaltet sich nach circa 70 Sekunden Inaktivität automatisch ab.

Durch Betätigen einer der 4 Bedientasten wird die Beleuchtung des LC-Displays wieder eingeschaltet.

**FR** Indique le mode de fonctionnement et les valeurs correspondant à telle ou telle fonction. Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'éteint automatiquement au bout d'environ 70 secondes d'inactivité. Pour réactiver le rétro-éclairage, il suffit d'appuyer sur l'une des 4 touches utilisateur.

**ES** Indica el modo de funcionamiento y el valor de cada función. La pantalla LCD se apaga después de 70 segundos de inactividad. Pulse uno de los 4 botones para que la pantalla LCD se encienda de nuevo.

**PL** Informuje o trybie pracy i o wartościach poszczególnych funkcji. Podświetlenie wyświetlacza LCD wyłącza się automatycznie po ok. 70 sekundach bezczynności. Po naciśnięciu jednego z 4 przycisków obsługi podświetlenie wyświetlacza LCD zostanie ponownie włączone.

**IT** Indica la modalità di funzionamento e i valori delle singole funzioni. L'illuminazione del display LCD si disattiva automaticamente dopo circa 70 secondi di inattività. Premendo uno dei 4 pulsanti di comando, l'illuminazione del display LCD si riattiva.

**10 EYELET FOR SAFETY CABLE / ÖSE FÜR SICHERUNGSSEIL / ŒILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIECZAJĄCĄ / OCCHIELLO PER CORDA DI SICUREZZA**

**EN** Overhead installation may only be carried out by trained personnel. The spotlight must be secured with an appropriate safety cable to prevent falling.

**DE** Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Strahler ist dabei mit einem geeigneten Sicherheitsseil gegen Herabfallen zu sichern.

**FR** Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Le projecteur doit alors être sécurisé par une élingue de sécurité, empêchant toute chute accidentelle.

**ES** El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.

**PL** Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy tym zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej.

**IT** Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato, che dovrà inoltre provvedere a fissare il proiettore con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta.

# OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

## EN NOTE

When the projector is properly connected to the mains, the following information appears successively in the display during the startup process: "Software Update, Please Wait..." (for service purposes only), the software version "Software V1.xx" and "WELCOME TO cameo". After this operation, the projector is ready for use and changes to the mode that was previously selected.

## STATIC COLOUR

This mode offers the ability to separately adjust the intensity for each of the 6 LED groups and to generate an unlimited number of different colours (colour mixing).

Press the MODE button until "STATIC" appears in the upper line of the display. By repeatedly pressing the ENTER button, select the LED group for which you want to change the brightness level (please note the cursor in the display. Rxx = red, Gxx = green, Bxx = blue, Wxx = white, Axx = amber, UVxx = UV / black light). Now you can set the intensity of the selected light from 00 to 99 using the UP and DOWN buttons (example: R00 = red at 0%, i.e. out. R99 = red at 100%, i.e. maximum brightness).

Adjust the flash frequency of the strobe effect by pressing ENTER repeatedly until the cursor shows "Fxx". Now you can activate the strobe effect using the UP and DOWN buttons and set the flash frequency from 00 to 99 (F00 = strobe effect deactivated, F01 = approx. 1 Hz, F99 = approx. 20 Hz). Confirm with ENTER.

RED  
Intensity R00 - R99

BLUE  
Intensity B00-B99

AMBER  
Intensity A00 - A99

STROBOSCOPE  
Flash frequency F00-F99

GREEN  
Intensity G00 - G99

WHITE  
Intensity W00 - W99

UV / BLACK LIGHT  
Intensity UV00 - UV99

STATIC  
R99 G99

STATIC  
A99 F00

## COLOUR MACROS

In this mode, one of the 6 basic colours of the projector or one of the 9 different mixed colours can be selected as a preset.

Press the MODE button repeatedly until "MACRO" appears in the upper line of the display. Now press ENTER and then select one of the 15 colour presets using the UP and DOWN buttons. Confirm with ENTER.

MACRO 01 = red

MACRO 09 = lavender

MACRO 02 = green

MACRO 10 = light green

MACRO 03 = blue

MACRO 11 = magenta

MACRO 04 = white

MACRO 12 = turquoise

MACRO 05 = amber

MACRO 13 = orange

MACRO 06 = UV / black light

MACRO 14 = cool white

MACRO 07 = yellow

MACRO 15 = warm white

MACRO 08 = cyan

MACRO  
01

## COLOUR CHANGE

In the colour change mode (Jumping Mode), 12 different colours alternate in rapid succession (red, green, blue, white, amber, yellow, cyan, lavender, pink, light green, magenta, turquoise, orange). The speed of the program is adjustable separately and a stroboscope effect can also be activated.

Press the MODE button until „JUMPING“ appears in the upper line of the display. Now, press ENTER and then select the rate (SPEED) using the UP and DOWN buttons, with the colours alternating from 00 to 99.

Confirm with ENTER. The indicator in the bottom line of the display changes to „FLASH:xx“. At the same time, the cursor will appear in the bottom line and you can activate the stroboscope effect using the UP and DOWN buttons and adjust the flash frequency from 00 to 99 (FLASH:00 = strobe deactivated, FLASH: 01 = approx. 1 Hz, FLASH: 99 = approx. 20 Hz). Confirm with ENTER.

COLOUR CHANGE  
Rate SPEED:00 - SPEED:99

STROBOSCOPE  
Flash frequency FLASH:00 - FLASH:99

JUMPING  
SPEED:99

JUMPING  
FLASH:00



## COLOUR BLENDING

In the colour fade mode (fading mode) different colours are blended into one another in succession. The speed of the program is adjustable separately and a stroboscope effect can also be activated.

Press MODE repeatedly until "FADING" appears in the top line of the display. Now press ENTER and use UP and DOWN to select the speed (SPEED) at which you want the colours to fade into each other, from 00 to 99.

Confirm with ENTER. The indicator in the bottom line of the display changes to "FLASH:xx". The cursor will appear in the bottom line at the same time and you can activate the stroboscope effect using the UP and DOWN buttons and adjust the flash frequency from 00 to 99 (FLASH:00 = strobe deactivated, FLASH: 01 = approx. 1 Hz, FLASH: 99 = approx. 20 Hz). Confirm with ENTER.

COLOUR BLENDING

STROBOSCOPE

Rate SPEED:00 - SPEED:99

Flash frequency FLASH:00 - FLASH:99

```
FADING
SPEED:99
```

```
FADING
FLASH:00
```

## AUTO MODE

Press the MODE button repeatedly until „AUTO MODE“ appears on the display. In this operating mode, the light switches automatically between colour change and colour blending mode. The colour change and/or colour blending rate is determined by the settings of the respective mode. A stroboscopic effect cannot be activated.

```
AUTO
MODE
```

## WHITE BALANCE

Cross-mode brightness setting of R, G, B, W, A and UV with values ranging from 000 to 255 for individual colour calibration. Press MODE repeatedly until "WhiteB" appears in the top line of the display. Now press ENTER repeatedly to select the colour whose brightness you wish to alter (note cursor in display, Rxxx = red, Gxxx = green, Bxxx = blue, Wxxx = white, Axxx = amber, Uxxx = UV/black light). Now use UP and DOWN to set the intensity of the selected colour to between 000 and 255. Confirm by pressing ENTER.

```
WhiteB
R255G255
```

```
WhiteB
B255W255
```

```
WhiteB
A255U255
```

## BALANCE CURV

Cross-mode brightness setting of red and green using two presets (preset "Normal" = no reduction of the maximum brightness of red and green, preset "Lower" = reduction of the maximum brightness of red and green to adapt the colour blend to spotlights with lower maximum brightness of red and green). Press MODE repeatedly until "BalCurve" appears in the top line of the display and press ENTER. Now use UP and DOWN to select the desired preset, and then press ENTER to confirm.

```
BalCurve
Normal
```

```
BalCurve
Lower
```

## SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until „SLAVE MODE“ appears on the display. Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable. Now the slave unit follows the master unit.

```
SLAVE
MODE
```

## MUSIC CONTROL

Press the MODE button until „SOUND“ appears in the upper line of the display. Now the projector is controlled by the built-in microphone and follows the beat of the music. To adjust the microphone sensitivity, press ENTER and use the UP and DOWN buttons to set the desired value from 00 to 31 (SENS:00 = minimum sensitivity, SENS:31 = maximum sensitivity). Confirm with ENTER.

```
SOUND
SENS:31
```

## SELECTING DMX MODE

Press MODE repeatedly until „DMX MODE“ appears in the top line of the display. Press ENTER and then use UP and DOWN to select one of the five DMX modes (02CH, 03CH1, 03CH2, 06CH, 09CH). Confirm by pressing ENTER. Tables displaying the channel assignment of the various DMX modes can be found on the following pages of this manual.

```
DMX MODE
09CH
```

## DMX START ADDRESS

Press MODE repeatedly until „DMX ADDR“ appears in the top line of the display. Press ENTER, then use UP and DOWN to select the desired DMX start address between 001 and 512. Confirm by pressing ENTER.

```
DMX ADDR
001
```

**NOTE:** The illumination of the LC display switches off automatically after approx. 70 seconds of inactivity. Pressing any one of the 4 control buttons will turn the illumination of the LC display on again.

## DE HINWEIS

Sobald der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen ist, werden während des Startvorgangs nacheinander verschiedene Informationen im Display angezeigt: „Update Wait...“ (nur für Servicezwecke), die Softwareversion „SOFTWARE V1.xx“ und „WELCOME TO cameo“. Nach diesem Vorgang ist der Scheinwerfer betriebsbereit und wechselt in die Betriebsart, die zuvor angewählt war.

## STATISCHE FARBE

Diese Betriebsart bietet die Möglichkeit, jede der 6 LED-Gruppen in der Intensität separat einzustellen und damit eine unbegrenzte Anzahl unterschiedliche Farben zu erzeugen (Farbmischung).

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „STATIC“ erscheint. Wählen Sie durch wiederholtes Drücken der ENTER-Taste die LED-Gruppe aus, deren Helligkeit Sie verändern möchten (den Cursor im Display beachten, Rxx = Rot, Gxx = Grün, Bxx = Blau, Wxx = Weiß, Axx = Amber, UVxx = UV- / Schwarzlicht). Nun können Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Intensität des ausgewählten Lichts von 00 bis 99 einstellen (Beispiel: R00 = Rot zu 0%, also aus. R99 = Rot zu 100%, also maximale Helligkeit).

Die Blitzfrequenz des Stroboskop-Effekts verstellen Sie, indem Sie durch wiederholtes Drücken auf ENTER den Cursor auf „Fxx“ bringen. Nun können Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Stroboskop-Effekt aktivieren und die Blitzfrequenz von 00 bis 99 einstellen (F00 = Stroboskop-Effekt deaktiviert, F01 = ca. 1 Hz, F99 = ca. 20 Hz). Bestätigen Sie mit ENTER.

ROT  
Intensität R00 - R99

BLAU  
Intensität B00 - B99

AMBER  
Intensität A00 - A99

STROBOSKOP  
Blitzfrequenz F00 - F99

GRÜN  
Intensität G00 - G99

WEISS  
Intensität W00 - W99

UV- / SCHWARZLICHT  
Intensität UV00 - UV99

```
STATIC
R99 G99
```

```
STATIC
A99 F00
```

## FARBMAKROS

In dieser Betriebsart können eine der 6 Grundfarben des Scheinwerfers oder eine der 9 verschiedenen Mischfarben als Preset ausgewählt werden. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „MACRO“ erscheint. Betätigen Sie nun die Taste ENTER und wählen dann eines der 15 Farb-Presets mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus. Bestätigen Sie mit ENTER.

MACRO 01 = Rot

MACRO 09 = Lavendel

MACRO 02 = Grün

MACRO 10 = Hellgrün

MACRO 03 = Blau

MACRO 11 = Magenta

MACRO 04 = Weiß

MACRO 12 = Türkis

MACRO 05 = Amber

MACRO 13 = Orange

MACRO 06 = UV- / Schwarzlicht

MACRO 14 = Kaltweiß

MACRO 07 = Gelb

MACRO 15 = Warmweiß

MACRO 08 = Cyan

```
MACRO
01
```

## FARBWECHSEL

In der Betriebsart Farbwechsel (Jumping Mode) wechseln 12 verschiedene Farben einander sprunghaft ab (Rot, Grün, Blau, Weiß, Amber, Gelb, Cyan, Lavendel, Hellgrün, Magenta, Türkis, Orange). Die Laufgeschwindigkeit ist separat einstell- und ein Stroboskop-Effekt zusätzlich aktivierbar. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „JUMPING“ erscheint. Betätigen Sie nun die Taste ENTER und wählen dann mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Geschwindigkeit (SPEED), mit der die Farben einander abwechseln von 00 bis 99. Bestätigen Sie mit ENTER. Die Anzeige in der unteren Zeile des Displays wechselt auf „FLASH:xx“. Gleichzeitig erscheint auch der Cursor in der unteren Zeile und Sie können mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Stroboskop-Effekt aktivieren und die Blitzfrequenz von 00 bis 99 einstellen (FLASH:00 = Stroboskop-Effekt deaktiviert, FLASH:01 = ca. 1 Hz, FLASH:99 = ca. 20 Hz). Bestätigen Sie mit ENTER.

### FARBWECHSEL

Geschwindigkeit SPEED:00 - SPEED:99

### STROBOSKOP

Blitzfrequenz FLASH:00 - FLASH:99

JUMPING  
SPEED:99

JUMPING  
FLASH:00

## FARBÜBERBLENDEN

In der Betriebsart Farbüberblenden (Fading Mode) werden verschiedene Farben nacheinander ineinander übergeblendet. Die Laufgeschwindigkeit ist separat einstell- und ein Stroboskop-Effekt zusätzlich aktivierbar.

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „FADING“ erscheint. Betätigen Sie nun die Taste ENTER und wählen dann mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Geschwindigkeit (SPEED), mit der die Farben einander abwechseln von 00 bis 99.

Bestätigen Sie mit ENTER. Die Anzeige in der unteren Zeile des Displays wechselt auf „FLASH:xx“. Gleichzeitig erscheint auch der Cursor in der unteren Zeile und Sie können mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Stroboskop-Effekt aktivieren und die Blitzfrequenz von 00 bis 99 einstellen (FLASH:00 = Stroboskop-Effekt deaktiviert, FLASH:01 = ca. 1 Hz, FLASH:99 = ca. 20 Hz). Bestätigen Sie mit ENTER.

### FARBÜBERBLENDEN

Geschwindigkeit SPEED:00 - SPEED:99

### STROBOSKOP

Blitzfrequenz FLASH:00 - FLASH:99

FADING  
SPEED:99

FADING  
FLASH:00

## AUTO BETRIEBSART

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „AUTO MODE“ erscheint. In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen Farbwechsel- und Farbüberblenden-Modus gewechselt. Die Farbwechsel- bzw. Überblendgeschwindigkeit wird über die Einstellungen der jeweiligen Betriebsart festgelegt. Ein Stroboskop-Effekt ist nicht aktivierbar.

AUTO  
MODE

## WHITE BALANCE

Betriebsartübergreifende Helligkeitseinstellung von R, G, B, W, A und UV mit Werten von 000 - 255 für eine individuelle Farbkalibrierung. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „WhiteB“ erscheint. Wählen Sie nun durch wiederholtes Drücken der ENTER-Taste die Farbe aus, deren Helligkeit Sie verändern möchten (Cursor im Display beachten, Rxxx = Rot, Gxxx = Grün, Bxxx = Blau, Wxxx = Weiß, Axxx = Amber, Uxxx = UV- / Schwarzlicht). Nun können Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Intensität der ausgewählten Farbe von 000 bis 255 einstellen. Bestätigen Sie mit ENTER.

WhiteB  
R255G255

WhiteB  
B255W255

WhiteB  
A255U255

## BALANCE CURVE

Betriebsartübergreifende Helligkeitseinstellung von Rot und Grün mit zwei Presets (Preset "Normal" = keine Reduzierung der maximalen Helligkeit von Rot und Grün, Preset "Lower" = Reduzierung der maximalen Helligkeit von Rot und Grün zum Anpassen der Farbmischung an Scheinwerfer mit geringerer maximaler Helligkeit von Rot und Grün). Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „BalCurve“ erscheint und drücken auf ENTER. Wählen Sie nun die gewünschte Voreinstellung mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus und bestätigen mit ENTER.

BalCurve  
Normal

BalCurve  
Lower

## SLAVE-BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAVE MODE“ erscheint. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit einem DMX-Kabel. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

```
SLAVE
MODE
```

## MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „SOUND“ erscheint. Nun wird der Scheinwerfer über das eingebaute Mikrofon gesteuert und folgt dem Takt der Musik (Bassimpulse). Zum Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit drücken Sie die ENTER-Taste und stellen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten Wert von 00 bis 31 ein (SENS:00 = minimale Empfindlichkeit, SENS:31 = maximale Empfindlichkeit). Bestätigen Sie mit ENTER.

```
SOUND
SENS:31
```

## AUSWAHL DMX-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „DMX MODE“ erscheint. Drücken Sie ENTER und wählen dann mit Hilfe der Tasten UP und DOWN einen der fünf DMX-Modi aus (02CH, 03CH1, 03CH2, 06CH, 09CH). Bestätigen Sie mit ENTER. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie auf den folgenden Seiten dieser Anleitung.

```
DMX MODE
09CH
```

## DMX STARTADRESSE

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „DMX ADDR“ erscheint. Drücken Sie ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die gewünschte DMX-Startadresse von 001 bis 512 aus. Bestätigen Sie mit ENTER.

```
DMX ADDR
001
```

**HINWEIS:** Die Beleuchtung des LC-Displays schaltet sich nach circa 70 Sekunden Inaktivität automatisch ab. Durch Betätigen einer der 4 Bedientasten wird die Beleuchtung des LC-Displays wieder eingeschaltet.

## FR PRÉCISION

Dès que le projecteur est correctement relié au secteur, différentes informations apparaissent à l'écran pendant son démarrage : "Update Wait..." (Service uniquement), numéro de version de logiciel "Software V1.xx" puis "WELCOME TO cameo". À l'issue de ce démarrage, le projecteur est prêt à l'emploi, retrouvant le dernier mode d'utilisation sélectionné.

## COULEURS STATIQUES

Ce mode de fonctionnement offre la possibilité de définir séparément l'intensité lumineuse de chacun des 6 groupes de LED, ce qui permet d'obtenir un nombre illimité de couleurs différentes (mélange de couleurs).

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "STATIC" apparaisse dans la partie supérieure de l'écran. Sélectionnez ensuite, par appuis répétés sur la touche ENTER, le groupe de LED dont vous désirez modifier la luminosité. Signification des mentions apparaissant à l'écran : Rxx = rouge, Gxx = vert, Bxx = bleu, Wxx = blanc, Axx = ambre, UVxx = UV / lumière noire. Utilisez ensuite les touches Haut et Bas pour régler l'intensité de la couleur correspondante, de 00 à 99. Par exemple : R00 = luminosité des LED rouges à 0% (éteintes) R99 = luminosité des LED rouges à 100% (brillance maximale)

Pour régler la fréquence des éclairs du stroboscope, placez le curseur sur "Fxx" en appuyant plusieurs fois sur la touche ENTER. Les touches Haut et Bas permettent ensuite d'activer le stroboscope et de régler la fréquence des éclairs (F00 = effet de stroboscope désactivé, F01 = fréquence d'environ 1 Hz, F99 = fréquence d'environ 20 Hz). Validez la valeur en appuyant sur la touche ENTER.

ROUGE  
Intensité R00 - R99

BLEU  
Intensité B00 - B99

AMBRE  
Intensité A00 - A99

STROBOSKOP  
Fréquence de clignotement F00 - F99

VERT  
Intensité G00 - G99

BLANC  
Intensité W00 - W99

UV / LUMIÈRE NOIRE  
Intensité UV00 - UV99

```
STATIC
R99 G99
```

```
STATIC
A99 F00
```

## MACROS COULEURS

Ce mode de fonctionnement permet de sélectionner une des 6 couleurs de base du projecteur, ou un des 9 mélanges de couleurs différents, sous forme de Preset.

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "MACRO" apparaisse en haut de l'écran. Validez par ENTER, puis choisissez un des 15 Presets (Macros) de couleurs en appuyant sur les touches Haut / Bas. Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

MACRO 01 = rouge	MACRO 09 = lavande
MACRO 02 = vert	MACRO 10 = vert clair
MACRO 03 = bleu	MACRO 11 = magenta
MACRO 04 = blanc	MACRO 12 = turquoise
MACRO 05 = ambre	MACRO 13 = orange
MACRO 06 = UV / lumière noire	MACRO 14 = blanc froid
MACRO 07 = jaune	MACRO 15 = blanc chaud
MACRO 08 = Cyan	

MACRO  
01

## CHANGEUR DE COULEURS

Dans le mode changeur de couleurs (Jumping), 12 couleurs différentes se succèdent rapidement (rouge, vert, bleu, blanc, ambre, jaune, cyan, lavande, rose, vert clair, magenta, turquoise, orange). La rapidité de l'effet se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en complément.

Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention « FADING » apparaisse dans la ligne supérieure de l'écran. Actionner ensuite la touche ENTER et sélectionner à l'aide des touches UP et DOWN la vitesse (SPEED) à laquelle les couleurs doivent s'alterner entre 00 et 99.

Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER. La mention dans la partie inférieure de l'écran devient „FLASH:xx“. En même temps, le curseur passe aussi dans la partie inférieure, vous permettant, avec les touches Haut et Bas, d'activer le stroboscope et de régler sa fréquence des éclairs (FLASH:00 = effet de stroboscope désactivé, FLASH:01 = fréquence d'environ 1 Hz, FLASH:99 = fréquence d'environ 20 Hz). Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

CHANGEUR DE COULEURS

Rapidité SPEED:00 - SPEED:99

STROBOSKOP

Fréquence des éclairs FLASH:00 - FLASH:99

JUMPING  
SPEED:99

JUMPING  
FLASH:00

## MÉLANGEUR DE COULEURS

Dans ce mode de fonctionnement (Fading), les différentes couleurs se succèdent en se mélangeant. La rapidité de l'effet se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en complément.

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention „FADING“ apparaisse dans l'afficheur. Validez par ENTER ; le curseur passe alors dans la partie inférieure de l'écran. Réglez alors, avec les touches Haut et Bas, la rapidité (SPEED) de changement de couleurs (de 00 à 99).

Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER. La mention dans la partie inférieure de l'écran devient „FLASH:xx“. En même temps, le curseur passe aussi dans la partie inférieure, vous permettant, avec les touches Haut et Bas, d'activer le stroboscope et de régler sa fréquence des éclairs (FLASH:00 = effet de stroboscope désactivé, FLASH:01 = fréquence d'environ 1 Hz, FLASH:99 = fréquence d'environ 20 Hz). Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

MÉLANGEUR DE COULEURS

Rapidité SPEED:00 - SPEED:99

STROBOSKOP

Fréquence des éclairs FLASH:00 - FLASH:99

FADING  
SPEED:99

FADING  
FLASH:00

## MODE AUTO

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention „AUTO MODE“ apparaisse dans l'afficheur. Dans ce mode de fonctionnement, on passe automatiquement du mode changement de couleurs au mode mélangeur de couleurs. La rapidité du changement/ mélange de couleurs se règle via les paramètres du mode correspondant. Il est impossible d'activer l'effet Stroboscope.

AUTO  
MODE

## WHITE BALANCE

Réglage commun à tous les modes de fonctionnement de la luminosité de R, G, B, W, A et UV entre 000 et 255 pour un étalonnage individuel des couleurs. Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention « WhiteB » apparaisse dans la ligne supérieure de l'écran. Sélectionner ensuite en appuyant plusieurs fois sur la touche ENTER la couleur dont la luminosité doit être modifiée (observer le curseur à l'écran, Rxxx = rouge, Gxxx = vert, Bxxx = bleu, Wxxx = blanc, Axxx = ambre, Uxxx = lumière UV / noire). L'intensité de la couleur sélectionnée peut alors être réglée entre 000 et 255 à l'aide des touches UP et DOWN. Confirmer en appuyant sur ENTER.

WhiteB R255G255	WhiteB B255W255	WhiteB A255U255
--------------------	--------------------	--------------------

## BALANCE CURV

Réglage commun à tous les modes de fonctionnement de la luminosité du rouge et du vert avec deux presets (preset « Normal » = pas de réduction de la luminosité maximale du rouge et du vert, preset « Lower » = réduction de la luminosité maximale du rouge et du vert pour adapter le mélange de couleurs aux projecteurs possédant une luminosité maximale réduite du rouge et du vert). Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention « BalCurve » apparaisse dans la ligne supérieure de l'écran et appuyer sur ENTER. Sélectionner ensuite le pré-réglage souhaité à l'aide des touches UP et DOWN, puis confirmer en appuyant sur ENTER.

BalCurve Normal	BalCurve Lower
--------------------	-------------------

## MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche SET, jusqu'à ce que la mention „SLAVE MODE“ apparaisse dans l'afficheur. Reliez l'appareil Slave et l'appareil Master (du même modèle) avec un câble DMX. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

SLAVE M O D E
------------------

## PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention „SOUND“ apparaisse dans l'afficheur. Dès lors, le projecteur est piloté par le signal du microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique (impulsions dans les graves). Pour régler la sensibilité du microphone, appuyez sur la touche ENTER. Réglez alors avec les touches Haut et Bas la valeur désirée, de 00 à 31 (SENS:00 = sensibilité minimale, SENS:31 = sensibilité maximale). Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

SOUND SENS:31
------------------

## SÉLECTION DU MODE DMX

Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention « DMX MODE » apparaisse dans la ligne supérieure de l'écran. Appuyer sur ENTER, puis sélectionner à l'aide des touches UP et DOWN l'un des cinq modes DMX (02CH, 03CH1, 03CH2, 06CH, 09CH). Confirmer en appuyant sur ENTER. Les tableaux d'affectation des canaux correspondant aux différents modes DMX figurent dans les pages suivantes de ce manuel.

DMX MODE 09CH
------------------

## ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention « DMX ADDR » apparaisse dans la ligne supérieure de l'écran. Appuyer sur ENTER, puis sélectionner à l'aide des touches UP et DOWN l'adresse de départ DMX souhaitée entre 001 et 512. Confirmer en appuyant sur ENTER.

DMX ADDR 001
-----------------

**PRÉCISION:** Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'éteint automatiquement au bout d'environ 70 secondes d'inactivité. Pour réactiver le rétro-éclairage, il suffit d'appuyer sur l'une des 4 touches utilisateur.

## ES NOTA:

Una vez conectada el foco a la red eléctrica, durante el proceso de arranque se mostrarán los siguientes mensajes en la pantalla: «Update Wait...» (sólo para mantenimiento), la versión de software «SOFTWARE V1.xx» y «WELCOME TO cameo». Al terminar este proceso, el foco estará operativo y volverá al modo previamente seleccionado.

## MODO COLOR FIJO

Este modo operativo permite ajustar por separado la intensidad de cada uno de los 6 grupos de LEDs, por lo que se obtiene un número ilimitado de colores diferentes (mezcla de colores).

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en la fila superior de la pantalla se muestre «STATIC». Pulse el botón ENTER repetidamente para seleccionar el grupo de LEDs cuya intensidad desea modificar (el cursor en la pantalla irá cambiando entre Rxx = rojo, Gxx = verde, Bxx = azul, Wxx = blanco, Axx = ámbar y UVxx = UV/luz negra). Mediante los botones UP y DOWN ajuste ahora la intensidad del color seleccionado, de 00 a 99 (por ejemplo: R00 = rojo al 0%, no se iluminará; R99 = rojo al 100% significa máxima intensidad).

Para ajustar la frecuencia de destellos del efecto estrobo, pulse repetidamente el botón ENTER para mover el cursor a «Fxx». Ahora, con los botones UP y DOWN, podrá activar el efecto estrobo y ajustar la frecuencia de destellos de 00 a 99 (F00 = efecto estrobo desactivado, F01 = 1 Hz aprox., F99 = 20 Hz aprox.). Confirme con el botón ENTER.

ROJO Intensidad, de R00 a R99	AZUL Intensidad, de B00 a B99	ÁMBAR Intensidad, de A00 a A99	ESTROBO Frecuencia de destellos F00 - F99
VERDE Intensidad, de G00 a G99	BLANCO Intensidad, de W00 a W99	UV/LUZ NEGRA Intensidad, de UV00 a UV99	

```
STATIC
R99 G99
```

```
STATIC
A99 F00
```

## MACRO DE COLORES

En este modo, se puede definir como preajuste uno de los 6 colores básicos del foco o una de las 9 mezclas de colores diferentes.

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en la fila superior de la pantalla se muestre «MACRO». Confirme con el botón ENTER y luego seleccione con los botones UP y DOWN uno de los 15 preajustes de color. Confirme con el botón ENTER.

MACRO 01 = Rojo	MACRO 09 = Lavanda
MACRO 02 = Verde	MACRO 10 = Verde claro
MACRO 03 = Azul	MACRO 11 = Magenta
MACRO 04 = Blanco	MACRO 12 = Turquesa
MACRO 05 = Ámbar	MACRO 13 = Naranja
MACRO 06 = UV/Luz negra	MACRO 14 = Blanco frío
MACRO 07 = Amarillo	MACRO 15 = Blanco cálido
MACRO 08 = Cian	

```
MACRO
01
```

## CAMBIO DE COLOR

En el modo Cambio de color (Jumping Mode) se cambia entre 12 colores diferentes saltando de uno a otro (rojo, verde, azul, blanco, ámbar, amarillo, cian, lavanda, verde claro, magenta, turquesa, naranja). La velocidad del efecto se puede ajustar por separado y se puede añadir un efecto estrobo.

Pulse el botón MODE varias veces hasta que aparezca «FADING» en la línea superior de la pantalla. Ahora pulse el botón ENTER y utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la velocidad (SPEED) con la que se alternarán los colores (de 00 a 99).

Confirme con el botón ENTER. El indicador en la fila inferior de la pantalla cambia a «FLASH:xx». El cursor parpadeará en la fila inferior y con los botones UP y DOWN podrá activar el efecto estrobo y ajustar la frecuencia de destellos de 00 a 99 (FLASH:00 = efecto estrobo desactivado, FLASH:01 = 1 Hz aprox., FLASH:99 = 20 Hz aprox.). Confirme con el botón ENTER.

CAMBIO DE COLOR Ajustable de SPEED:00 a SPEED:99	ESTROBO Frecuencia de destellos de FLASH:00 a FLASH:99
---	---

```
JUMPING
SPEED:99
```

```
JUMPING
FLASH:00
```

## MEZCLA DE COLORES

En el modo Mezcla de colores (Fading Mode) se cambia entre los diferentes colores que van desvaneciéndose secuencialmente. La velocidad del efecto se puede ajustar por separado y se puede añadir un efecto estrobo.

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en la fila superior de la pantalla se muestre «FADING». Pulse ENTER para que se muestre el cursor en la fila inferior de la pantalla, y con los botones UP y DOWN seleccione la velocidad (SPEED) de cambio del color de 00 a 99.

Confirme con el botón ENTER. El indicador en la fila inferior de la pantalla cambia a «FLASH:xx». El cursor parpadeará en la fila inferior y con los botones UP y DOWN podrá activar el efecto estrobo y ajustar la frecuencia de destellos de 00 a 99 (FLASH:00 = efecto estrobo desactivado, FLASH:01 = 1 Hz aprox., FLASH:99 = 20 Hz aprox.). Confirme con el botón ENTER.

MEZCLA DE COLORES

ESTROBO

Ajustable de SPEED:00 a SPEED:99

Frecuencia de destellos de FLASH:00 a FLASH:99

FADING  
SPEED:99

FADING  
FLASH:00

### MODO AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en pantalla se muestre «AUTO MODE». El equipo cambiará automáticamente entre el modo Cambio de color y el modo Mezcla de colores. Las velocidades de cambio y mezcla de colores se pueden preajustar a través de los modos Cambio de color y Mezcla de colores. No se puede activar el efecto estrobo.

AUTO  
MODE

### WHITE BALANCE

Ajuste del brillo de R, G, B, W, A y UV con valores de 000 a 255, aplicable a todos los modos operativos, para una calibración individual del color.

Pulse el botón MODE varias veces hasta que aparezca «WhiteB» en la línea superior de la pantalla. Ahora pulse varias veces el botón ENTER para seleccionar el color cuyo brillo desea modificar (observe el cursor en la pantalla, Rxxx = rojo, Gxxx = verde, Bxxx = azul, Wxxx = blanco, Axxx = ámbar, Uxxx = luz UV/negra). Ahora puede ajustar la intensidad del color seleccionado de 000 a 255 con los botones UP y DOWN. Confirme pulsando ENTER.

WhiteB  
R255G255

WhiteB  
B255W255

WhiteB  
A255U255

### BALANCE CURV

Ajuste del brillo del rojo y el verde para todos los modos operativos con dos presets (preset „Normal“ = sin reducción del brillo máximo del rojo y el verde; preset „Lower“ = reducción del brillo máximo del rojo y el verde para adaptar la mezcla de colores a focos en los que el brillo máximo de esos dos colores sea menor). Pulse el botón MODE varias veces hasta que aparezca «BalCurve» en la línea superior de la pantalla y pulse ENTER. Ahora, seleccione el preset deseado con los botones UP y DOWN y confirme la selección con ENTER.

BalCurve  
Normal

BalCurve  
Lower

### MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en pantalla se muestre «SLAVE MODE». Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX. Ahora el equipo esclavo seguirá al equipo maestro.

SLAVE  
M O D E

### ACTIVACIÓN POR SONIDO

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en la fila superior de la pantalla se muestre «SOUND». En este modo, el equipo seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado (pulsos graves). Para ajustar la sensibilidad del micrófono, pulse el botón ENTER y con los botones UP y DOWN ajuste el valor deseado de 00 a 31 (SENS:00 = sensibilidad mínima, SENS:31 = sensibilidad máxima). Confirme con el botón ENTER.

SOUND  
SENS:31

### SELECCIÓN DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE varias veces hasta que aparezca «DMX MODE» en la línea superior de la pantalla. Pulse ENTER y utilice los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los cinco modos DMX (02CH, 03CH1, 03CH2, 06CH, 09CH). Confirme pulsando ENTER. Puede encontrar tablas con la asignación de canales de los distintos modos DMX en las siguientes páginas de este manual.

DMX MODE  
09CH

### DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE varias veces hasta que aparezca «DMX ADDR» en la línea superior de la pantalla. Pulse ENTER y utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la dirección inicial DMX que desee, de 001 a 512. Confirme pulsando ENTER.

DMX ADDR  
001



**NOTA:** La pantalla LCD se apaga después de 70 segundos de inactividad. Pulse uno de los 4 botones para que la pantalla LCD se encienda de nuevo.

## PL WSKAZÓWKA:

Po prawidłowym podłączeniu reflektora do sieci elektrycznej podczas procedury uruchamiania na wyświetlaczu kolejno pojawiają się różne informacje: „Update Wait...” (tylko dla celów serwisowych), wersja oprogramowania „SOFTWARE V1.xx” oraz „WELCOME TO cameo”. Po tej procedurze reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano.

## KOLOR STATYCZNY

Ten tryb pracy oferuje możliwość oddzielnego ustawienia intensywności każdej z 6 grup diod LED i tym samym tworzenia nieograniczonej liczby różnych kolorów (mieszanie kolorów).

Naciskać przycisk MODE, dopóki w górnym wierszu wyświetlacza nie pojawi się napis „STATIC”. Poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku ENTER należy wybrać grupę diod LED, których jasność ma zostać zmieniona (kontrolować pozycję kursora na wyświetlaczu): Rxx = czerwony, Gxx = zielony, Bxx = niebieski, Wxx = biały, Axx = bursztynowy, UVxx = UV/czarny. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić intensywność wybranego światła w zakresie od 00 do 99 (przykład: R00 = czerwony na poziomie 0%, czyli wyłączony; R99 = czerwony na poziomie 100%, czyli maksymalna jasność).

Aby móc regulować częstotliwość błysku efektu lampy stroboskopowej, należy ustawić kursor na „Fxx” poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisku ENTER. Następnie za pomocą przycisków UP i DOWN można aktywować efekt lampy stroboskopowej i ustawić częstotliwość błysku w zakresie od 00 do 99 (F00 = efekt lampy stroboskopowej nieaktywny, F01 = ok. 1 Hz, F99 = ok. 20 Hz). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

CZERWONY  
Intensywność R00–R99

NIEBIESKI  
Intensywność B00–B99

BURSZTYNOWY  
Intensywność A00–A99

STROBOSKOP  
Częstotliwość migania F00 - F99

ZIELONY  
Intensywność G00–G99

BIAŁY  
Intensywność W00–W99

UV/CZARNY  
Intensywność UV00–UV99

STATIC  
R99 G99

STATIC  
A99 F00

## MAKRA KOLORÓW

W tym trybie pracy można wybrać jeden z 6 kolorów podstawowych reflektora lub jeden z 9 kolorów mieszanych spośród ustawień wstępnych. Naciskać przycisk MODE, dopóki w górnym wierszu wyświetlacza nie pojawi się napis „MACRO”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jedno z 15 wstępnych ustawień kolorów. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

MACRO 01 = czerwony

MACRO 09 = lawendowy

MACRO 02 = zielony

MACRO 10 = jasnozielony

MACRO 03 = niebieski

MACRO 11 = magenta

MACRO 04 = biały

MACRO 12 = turkusowy

MACRO 05 = bursztynowy

MACRO 13 = pomarańczowy

MACRO 06 = UV/czarny

MACRO 14 = biały zimny

MACRO 07 = żółty

MACRO 15 = biały ciepły

MACRO 08 = cyjan

MACRO  
01

## ZMIANA KOLORÓW

W trybie pracy Zmiana kolorów (Jumping Mode) 12 różnych kolorów przechodzi skokowo jeden w drugi (czerwony, zielony, niebieski, biały, bursztynowy, żółty, cyjan, lawendowy, jasnozielony, magenta, turkusowy, pomarańczowy). Prędkość przejścia można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej.

Naciskaj przycisk MODE, aż w górnym wierszu wyświetlacza pokaże się opcja „FADING”. Teraz naciśnij przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustaw prędkość (SPEED) z jaką zmieniać będą się kolory. Możliwe jest wprowadzenie wartości od 00 do 99.

Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. W dolnym wierszu wyświetlacza pojawi się napis „FLASH:xx”. Równocześnie w dolnym wierszu pojawi się kursor. Za pomocą przycisków UP i DOWN można aktywować efekt lampy stroboskopowej i ustawić częstotliwość błysku w zakresie od 00 do 99 (FLASH:00 = efekt lampy stroboskopowej nieaktywny, FLASH:01 = ok. 1 Hz, FLASH:99 = ok. 20 Hz). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

## ZMIANA KOLORÓW

Prędkość SPEED:00–SPEED:99

## STROBOSKOP

Częstotliwość błysku FLASH:00–FLASH:99

JUMPING  
SPEED:99

JUMPING  
FLASH:00

### PRZENIKANIE KOLORÓW

W trybie pracy Przenikanie kolorów (Fading Mode) różne kolory przenikają się nawzajem. Prędkość przejścia można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej.

Naciskać przycisk MODE, dopóki w górnym wierszu wyświetlacza nie pojawi się napis „FADING”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER (kursor pojawi się w dolnym wierszu wyświetlacza) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać prędkość (SPEED) zmiany kolorów w zakresie od 00 do 99. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. W dolnym wierszu wyświetlacza pojawi się napis „FLASH:xx”. Równocześnie w dolnym wierszu pojawi się kursor. Za pomocą przycisków UP i DOWN można aktywować efekt lampy stroboskopowej i ustawić częstotliwość błysku w zakresie od 00 do 99 (FLASH:00 = efekt lampy stroboskopowej nieaktywny, FLASH:01 = ok. 1 Hz, FLASH:99 = ok. 20 Hz). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

## PRZENIKANIE KOLORÓW

Prędkość SPEED:00–SPEED:99

## STROBOSKOP

Częstotliwość błysku FLASH:00–FLASH:99

FADING  
SPEED:99

FADING  
FLASH:00

### TRYB PRACY AUTO

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO MODE”. W tym trybie pracy reflektor automatycznie przełącza się między trybami zmiany kolorów i przenikania kolorów. Prędkość zmiany lub przenikania kolorów regulowana jest za pomocą ustawień dla danego trybu pracy. W tym trybie nie można aktywować efektu lampy stroboskopowej.

AUTO  
MODE

### WHITE BALANCE

Cross-mode brightness setting of R, G, B, W, A and UV with values ranging from 000 to 255 for individual colour calibration. Press MODE repeatedly until „WhiteB” appears in the top line of the display. Now press ENTER repeatedly to select the colour whose brightness you wish to alter (note cursor in display, Rxxx = red, Gxxx = green, Bxxx = blue, Wxxx = white, Axxx = amber, Uxxx = UV/black light). Now use UP and DOWN to set the intensity of the selected colour to between 000 and 255. Confirm by pressing ENTER.

WhiteB  
R255G255

WhiteB  
B255W255

WhiteB  
A255U255

### BALANCE CURV

Cross-mode brightness setting of red and green using two presets (preset „Normal” = no reduction of the maximum brightness of red and green, preset „Lower” = reduction of the maximum brightness of red and green to adapt the colour blend to spotlights with lower maximum brightness of red and green). Press MODE repeatedly until „BalCurve” appears in the top line of the display and press ENTER. Now use UP and DOWN to select the desired preset, and then press ENTER to confirm.

BalCurve  
Normal

BalCurve  
Lower

### TRYB SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAVE MODE”. Połączyć jednostki slave i master (taki sam model) za pomocą kabla DMX. Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master.

SLAVE  
M O D E

### STEROWANIE MUZYKA

Naciskać przycisk MODE, dopóki w górnym wierszu wyświetlacza nie pojawi się napis „SOUND”. Reflektor jest teraz sterowany poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki (impulsy basowe). Aby ustawić czułość mikrofonu, nacisnąć przycisk ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną wartość w zakresie od 00 do 31 (SENS:00 = minimalna czułość, SENS:31 = maksymalna czułość). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

SOUND  
SENS:31

## WYBÓR TRYBU DMX

Naciskaj przycisk MODE, aż w górnym wierszu wyświetlacza pokaże się opcja „DMX MODE”. Naciśnij ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybierz jeden z pięciu trybów DMX (02CH, 03CH1, 03CH2, 06CH, 09CH). Potwierdź, naciskając ENTER. Tabele wykorzystania kanałów dla różnych trybów DMX można znaleźć na kolejnych stronach tej instrukcji obsługi.

```
DMX MODE
09CH
```

## ADRES STARTOWY DMX

Naciskaj przycisk MODE, aż w górnym wierszu wyświetlacza pokaże się opcja „DMX ADDR”. Naciśnij przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybierz żądany adres startowy DMX. Możliwe jest wprowadzenie wartości od 001 do 512. Potwierdź, naciskając ENTER.

```
DMX ADDR
001
```

**WSKAZÓWKA:** Podświetlenie wyświetlacza LCD wyłącza się automatycznie po ok. 70 sekundach bezczynności. Po naciśnięciu jednego z 4 przycisków obsługi podświetlenie wyświetlacza LCD zostanie ponownie włączone.

## IT NOTA

Non appena il faro viene correttamente collegato alla rete elettrica, durante la procedura di accesso sul display si susseguono i seguenti messaggi: “Update, wait...” (solo per l’aggiornamento), la versione software “SOFTWARE V1.xx” e “WELCOME TO Cameo”. Al termine della procedura il faro è pronto per l’uso e passa alla modalità di funzionamento precedentemente selezionata.

## COLORE STATICO

Questa modalità di funzionamento consente di impostare separatamente l’intensità di ciascuno dei 6 gruppi di LED e in tal modo generare un numero illimitato di colori diversi (mix di colori).

Premere il tasto MODE fino a quando nella riga superiore del display appare “STATIC”. Premendo più volte il tasto ENTER, selezionare il gruppo di LED di cui si desidera modificare la luminosità (il cursore sul display passerà da Rxx = rosso, Gxx = verde, Bxx = blu, Wxx = bianco, Axx = ambra a UVxx = UV/luce nera). Ora con i tasti UP e DOWN è possibile impostare l’intensità della luce selezionata da 00 a 99 (esempio: R00 = rosso a 0%, ossia spento. R99 = rosso a 100%, ossia massima luminosità).

Per modificare la frequenza di lampeggio dell’effetto stroboscopico premere più volte ENTER per portare il cursore su “Fxx”. Ora con i tasti UP e DOWN è possibile attivare l’effetto stroboscopico e impostare la frequenza di lampeggio da 00 a 99 (F00 = effetto stroboscopico disattivato, F01 = circa 1 Hz, F99 = circa 20 Hz). Confermare con ENTER.

ROSSO	BLU	AMBRA	STROBOSCOPIO
Intensità da R00 a R99	Intensità da B00 a B99	Intensità da A00 a A99	Frequenza di lampeggio F00 - F99
VERDE	BIANCO	UV/LUCE NERA	
Intensità da G00 a G99	Intensità da W00 a W99	Intensità da UV00 a UV99	

```
STATIC
R99 G99
```

```
STATIC
A99 F00
```

## MACRO COLORI

In questa modalità di funzionamento è possibile scegliere come preset uno dei 6 colori base del faro o uno dei 9 diversi mix di colori.

Premere il tasto MODE fino a quando nella riga superiore del display appare “MACRO”. Ora premere il tasto ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare uno dei 15 preset colore. Confermare con ENTER.

MACRO 01 = rosso	MACRO 09 = lavanda
MACRO 02 = verde	MACRO 10 = verde chiaro
MACRO 03 = blu	MACRO 11 = magenta
MACRO 04 = bianco	MACRO 12 = turchese
MACRO 05 = ambra	MACRO 13 = arancio
MACRO 06 = UV/luce nera	MACRO 14 = bianco freddo
MACRO 07 = giallo	MACRO 15 = bianco caldo
MACRO 08 = ciano	

```
MACRO
01
```

## CAMBIO COLORE

Nella modalità di funzionamento Cambio colore (Jumping Mode) si succedono a salti 12 diversi colori (rosso, verde, blu, bianco, ambra, giallo, ciano, lavanda, verde chiaro, magenta, turchese, arancio). La velocità di avanzamento può essere impostata separatamente ed è inoltre possibile attivare anche un effetto stroboscopico.

Premere il tasto MODE fino a quando nella riga superiore del display appare „JUMPING“. Premendo ora il tasto ENTER, il cursore appare nell'ultima riga del display; con i tasti UP e DOWN selezionare quindi la velocità (SPEED) da 00 a 99 con cui i colori si susseguono.

Confermare con ENTER. L'ultima riga del display ora mostra „FLASH:xx“. Nel contempo sull'ultima riga appare anche il cursore; con i tasti UP e DOWN è possibile attivare l'effetto stroboscopico e impostare la frequenza di lampeggio da 00 a 99 (FLASH:00 = effetto stroboscopico disattivato, FLASH:01 = circa 1 Hz, FLASH:99 = circa 20 Hz). Confermare con ENTER.

CAMBIO COLORE

STROBOSCOPIO

Velocità SPEED:00 - SPEED:99

Frequenza di lampeggio FLASH:00 - FLASH:99

JUMPING  
SPEED:99

JUMPING  
FLASH:00

## DISSOLVENZA COLORI

Nella modalità „Dissolvenza colori“ (Fading Mode) si dissolvono in successione uno nell'altro diversi colori. La velocità di avanzamento può essere impostata separatamente ed è inoltre possibile attivare anche un effetto stroboscopico.

Premere il tasto MODE fino a quando nel rigo superiore del display non appare „FADING“. Premendo ora il tasto ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare quindi la velocità (SPEED) da 00 a 99 con cui i colori si susseguono.

Confermare con ENTER. L'ultima riga del display ora mostra „FLASH:xx“. Nel contempo, sull'ultima riga appare anche il cursore e con i tasti UP e DOWN si può attivare l'effetto stroboscopico e impostare la frequenza di lampeggio da 00 a 99 (FLASH:00 = effetto stroboscopico disattivato, FLASH:01 = circa 1 Hz, FLASH:99 = circa 20 Hz). Confermare con ENTER.

DISSOLVENZA COLORI

STROBOSCOPIO

Velocità SPEED:00 - SPEED:99

Frequenza di lampeggio FLASH:00 - FLASH:99

FADING  
SPEED:99

FADING  
FLASH:00

## MODALITÀ AUTO

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare „AUTO MODE“. In questa modalità di funzionamento, si passa automaticamente dalla modalità Cambio colore a Dissolvenza colori e viceversa. La velocità di cambio e di dissolvenza colore è determinata dalle impostazioni della modalità selezionata. L'effetto stroboscopio non può essere attivato.

AUTO  
MODE

## WHITE BALANCE

Regolazione della luminosità di R, G, B, W, A e UV in tutte le modalità, con valori da 000 a 255 per la calibrazione individuale del colore. Premere il tasto MODE fino a quando nel rigo superiore del display appare „WhiteB“. Premendo più volte il tasto ENTER, selezionare il colore di cui si desidera modificare la luminosità (il cursore sul display passerà da Rxxx = rosso, Gxxx = verde, Bxxx = blu, Wxxx = bianco, Axxx = ambra a UVxxx = UV/luce nera). Ora con i tasti UP e DOWN è possibile impostare l'intensità del colore selezionato da 000 a 255. Confermare con ENTER.

WhiteB  
R255G255

WhiteB  
B255W255

WhiteB  
A255U255

## BALANCE CURV

Regolazione della luminosità di rosso e verde con due preset in tutte le modalità (Preset „Normal“ = nessuna riduzione della luminosità massima di rosso e verde, Preset „Lower“ = riduzione della luminosità massima di rosso e verde per la regolazione del mix cromatico dei proiettori con luminosità massima inferiore di rosso e verde). Premere il tasto MODE fino a quando nel rigo superiore del display appare „BalCurve“, poi premere ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la preimpostazione desiderata e confermare con ENTER.

BalCurve  
Normal

BalCurve  
Lower

## MODALITÀ SLAVE

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare „SLAVE MODE“. Collegare le unità slave e master (dello stesso modello) con un cavo DMX. Ora l'unità slave segue l'unità master.

```
SLAVE
MODE
```

## CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Premere il tasto MODE fino a quando nella riga superiore del display appare „SOUND“. Il faro sarà ora comandato tramite il microfono integrato e seguirà il ritmo della musica (impulsi gravi). Per impostare la sensibilità del microfono premere il pulsante ENTER con i tasti UP e DOWN impostare il valore desiderato da 00 a 31 (SENS:00 = sensibilità minima, SENS:31 = sensibilità massima). Confermare con ENTER.

```
SOUND
SENS:31
```

## SELEZIONE MODALITÀ DMX

Premere il tasto MODE fino a quando nel rigo superiore del display non appare „DMX MODE“. Premere ENTER e con i pulsanti UP e DOWN selezionare quindi una delle cinque modalità DMX (02CH, 03CH1, 03CH2, 06CH, 09CH). Confermare con ENTER. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale.

```
DMX MODE
09CH
```

## INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere il tasto MODE fino a quando sul rigo superiore del display non appare „DMX ADDR“. Premere ENTER e con i tasti UP/DOWN selezionare l'indirizzo di avvio DMX desiderato, da 001 a 512. Confermare con ENTER.

```
DMX ADDR
001
```

**NOTA:** l'illuminazione del display LCD si disattiva automaticamente dopo circa 70 secondi di inattività. Premendo uno dei 4 pulsanti di comando, l'illuminazione del display LCD si riattiva.

## DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

EN

2-CHANNEL MODE		
CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master dimmer (0 - 100%)
	000 - 255	Colour Macros:
	000 - 016	Red
	017 - 033	Green
	034 - 050	Blue
	051 - 067	White
	068 - 084	Amber
	085 - 101	UV
	102 - 118	Yellow
	119 - 135	Cyan
	136 - 152	Lavender
	153 - 169	Light Green
	170 - 186	Magenta
	187 - 203	Turquoise
	204 - 220	Orange
CH2	221 - 237	Cold White
	238 - 255	Warm White

**3-CHANNEL MODE 1**

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master dimmer (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Stroboscope (rate 0 - 100%)
CH3	000 - 080	Colour Macros:
	000 - 004	Blackout
	005 - 010	Red
	011 - 015	Green
	016 - 020	Blue
	021 - 025	White
	026 - 030	Amber
	031 - 035	UV
	036 - 040	Yellow
	041 - 045	Cyan
	046 - 050	Lavender
	051 - 055	Light Green
	056 - 060	Magenta
	061 - 065	Turquoise
	066 - 070	Orange
	071 - 075	Cold White
076 - 080	Warm White	
	081 - 150	Colour change (rate)
	151 - 220	Colour blending (rate)
	221 - 255	Music control (microphone sensitivity)

**3-CHANNEL MODE 2**

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%)

**6-CHANNEL MODE**

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%)
CH4	000 - 255	White (0 - 100%)
CH5	000 - 255	Amber (0 - 100%)
CH6	000 - 255	UV (0 - 100%)

**9-CHANNEL MODE**

<b>CHANNEL</b>	<b>VALUE</b>	<b>FUNCTION</b>
CH1	000 - 255	Master dimmer (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Stroboscope (rate 0 - 100%)
CH3	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH4	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH5	000 - 255	Blue (0 - 100%)
CH6	000 - 255	White (0 - 100%)
CH7	000 - 255	Amber (0 - 100%)
CH8	000 - 255	UV (0 - 100%)
CH9	000 - 080	Colour Macros:
	000 - 004	Blackout / Colour Mixing CH3 - CH8
	005 - 010	Red
	011 - 015	Green
	016 - 020	Blue
	021 - 025	White
	026 - 030	Amber
	031 - 035	UV
	036 - 040	Yellow
	041 - 045	Cyan
	046 - 050	Lavender
	051 - 055	Light Green
	056 - 060	Magenta
	061 - 065	Turquoise
	066 - 070	Orange
	071 - 075	Cold White
	076 - 080	Warm White
	081 - 150	Colour Change (rate)
151 - 220	Colour Blending (rate)	
221 - 255	Music control (microphone sensitivity)	

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male 3-pin IP65 connector of the DMX cable to the DMX output (female 3-pin connector) of the first projector or other DMX device.
2. Connect the female 3-pin IP65 connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX-input (male 3-pin connector) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected.

An extensive selection of suitable IP65 DMX extension cables, IP65 power extension cables and adapter cables, is available on the Internet at [www.cameolight.com](http://www.cameolight.com).

Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters.

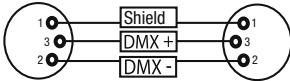
The use of a terminator reduces interference and can prevent problems in signal transmission. Therefore, it is always advisable to insert a DMX end unit (resistance 120 Ohm, 1/4 W) between DMX- and DMX+ of the last device in the chain (dust- and jet-proof cable cap no. CLIPDMXTERM).

## DMX CABLES

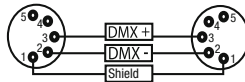
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

## Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

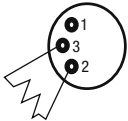
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

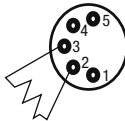
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

## Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



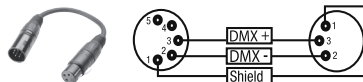
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

## Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

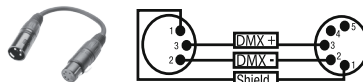
Pins 4 and 5 are not used.



## Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.





## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen 3-Pol IP65-Stecker des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche 3-Pol-Buchse) des ersten Scheinwerfers oder anderen DMX-Geräts.
  2. Verbinden Sie den weiblichen 3-Pol IP65-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche 3-Pol-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter.
- Eine umfangreiche Auswahl an passenden IP65 DMX-Verlängerungskabeln, IP65 Netzverlängerungskabeln und Adapterkabeln finden Sie im Internet auf [www.cameolight.com](http://www.cameolight.com).
- Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können.

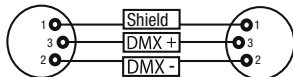
Die Verwendung eines Abschlusswiderstands (Terminierung) reduziert Interferenzen und kann Probleme bei der Signalübertragung verhindern. Es ist deshalb immer ratsam, ein DMX-Abschlussmodul (Widerstand 120 Ohm, 1/4 W) zwischen DMX- und DMX+ des letzten Geräts in der Kette einzufügen (staub- und strahlwassergeschütztes Kabel-Abschlussmodul Art.-Nr. CLIPDMXTERM).

### DMX-KABEL:

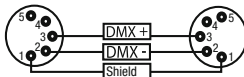
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

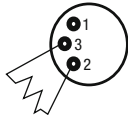
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

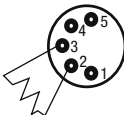
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



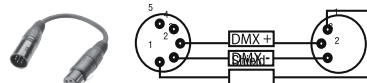
### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

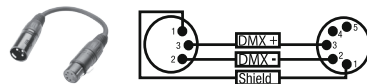
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez le connecteur IP65 3 points mâle du câble DMX à la sortie DMX (connecteur 3 points femelle) du premier projecteur (ou autre appareil DMX).
2. Reliez le connecteur IP65 3 points femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur 3 points mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite.

Vous trouverez un choix étendu de câbles ou rallonges DMX certifiés IP65, de câbles ou rallonges secteur et câbles adaptateurs IP65 sur Internet, à l'adresse [www.cameolight.com](http://www.cameolight.com).

Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif.

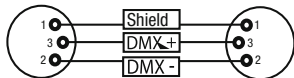
L'utilisation d'une résistance de terminaison ("bouchon") réduit les interférences et autres problèmes lors du transport du signal de pilotage. Pour cette raison, il est toujours opportun d'insérer un module de terminaison DMX (résistance 120 Ohms, 1/4 W) entre les points DMX- et DMX+ du dernier appareil de la chaîne (module de terminaison pour câble étanche à la poussière et aux projections d'eau réf. CLIPDMXTERM).

### CÂBLE DMX:

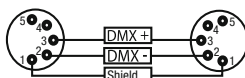
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

### Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



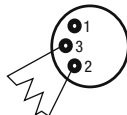
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

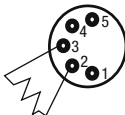
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

### Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points



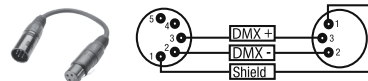
### ADAPTATEUR DMX:

Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

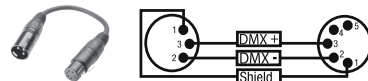
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector IP65 macho de 3 pines del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra de 3 pines) del primer foco o equipo DMX.

2. Conecte ahora el conector IP65 hembra de 3 pines del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho de 3 pines). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. En la web [www.cameolight.com](http://www.cameolight.com) encontrará cables de extensión DMX IP65, alargadores de alimentación IP65 y adaptadores de cable alargador.

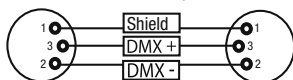
Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. Una terminación reduce las interferencias y puede minimizar los problemas de transmisión de la señal. Por lo tanto, siempre es aconsejable insertar una terminación DMX (resistencia de 120 ohmios y 1/4 W) entre los pines DMX- y DMX+ del último equipo de la cadena (terminación ref. CLIPDMXTERM, resistente al polvo y al agua).

### CABLE DMX:

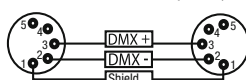
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):

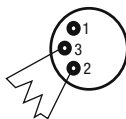


### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

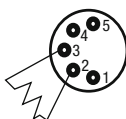
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX. XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3  
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:

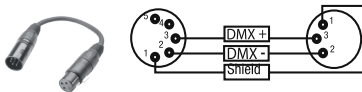


### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

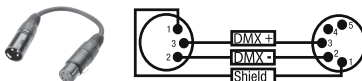
#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020  
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020  
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Podłączyć wtyczkę męską 3-biegunową IP65 kabla DMX do wyjścia DMX (gniazdo żeńskie 3-biegunowe) pierwszego reflektora lub innego urządzenia DMX.
2. Podłączyć wtyczkę żeńską 3-biegunową IP65 kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora do wejścia DMX (gniazdo męskie 3-biegunowe) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej.

Szeroki wybór odpowiednich kabli przedłużających IP65 DMX, sieciowych kabli przedłużających IP65 i kabli adapterowych dostępny jest w Internecie na stronie [www.cameolight.com](http://www.cameolight.com).

Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza.

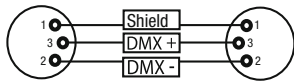
Zastosowanie terminatora zmniejsza zakłócenia i może zapobiegać problemom przy transmisji sygnału. Dlatego zawsze korzystne jest dodanie modułu końcowego DMX (opór 120 omów, 1/4 W) między DMX- a DMX+ ostatniego urządzenia w łańcuchu (zabezpieczony przed pyłem i strumieniem wody kablowy moduł końcowy, nr art. CLIPSMXTERM).

### KABEL DMX:

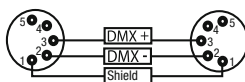
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

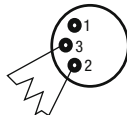
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120  $\Omega$ , 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

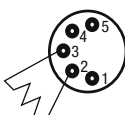
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

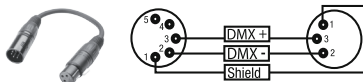


### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

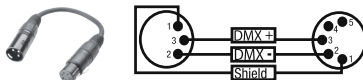
### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, żeński, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore maschio a 3 poli del cavo DMX all'uscita DMX (presa femmina a 3 poli) del primo proiettore o altro dispositivo DMX.  
2. Collegare il connettore femmina IP65 a 3 poli del cavo DMX collegato al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa a 3 poli maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via.

Il sito internet [www.cameolight.com](http://www.cameolight.com) offre un'ampia gamma di cavi di prolunga DMX per IP65, cavi di prolunga di rete IP65 e cavi per adattatori.

Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo.

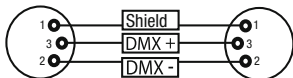
L'impiego di una resistenza terminale (terminazione) riduce le interferenze e può evitare problemi relativi alla trasmissione di segnale. È pertanto sempre consigliabile inserire una terminazione DMX (resistenza 120 Ohm, 1/4 W) tra i pin DMX- e DMX+ dell'ultimo dispositivo della catena (terminazione cavo codice CLIPDMXTERM, resistente alla polvere e ai getti d'acqua).

### CAVO DMX:

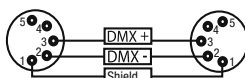
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

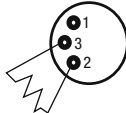
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

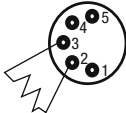
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



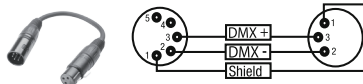
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

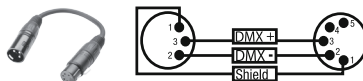
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

<b>Model Name:</b>	<b>CLPST64RGBWAU12W/WH</b>
Product Type:	LED PAR can
Type:	PAR 64 Can
Colour Spectrum:	RGBWA+UV
Number of LEDs:	12
LED Type:	12 W 6-in-1
Refresh Rate:	3000 Hz
Dispersion Angle:	25°
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
DMX Mode:	2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 6-channel, 9-channel
DMX Functions:	colour change, colour blending, music control, stroboscope, RGBWAU
Standalone Functions:	colour change, colour blending, music control, stroboscope, static colours, colour macros, master/slave operation
Controls:	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	lit LC Display
Operating Voltage:	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	110 W
Power Connector:	power cable with safety plug (1 m)
Fuse	F2AL / 250 V
Housing Material:	cast metal
Housing Colour:	black (CLPST64RGBWAU12W), white (CLPST64RGBWAU12WWH)
Housing Cooling	fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	230 x 220 x 255 mm
Weight:	4.5 kg
Other Features:	1m power cable with Neutrik PowerCon and safety plug included, double bracket included

DE

<b>Modellbezeichnung:</b>	<b>CLPST64RGBWAU12W/WH</b>
Produktart:	LED Par Can
Typ:	PAR 64 Can
Farbspektrum:	RGBWA+UV
LED Anzahl:	12
LED Typ:	12 W 6-in-1
Wiederholrate:	3000 Hz
Abstrahlwinkel:	25°
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal, 9-Kanal
DMX Funktionen:	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, RGBWAU
Standalone Funktionen:	Farbwechsel, Farbüberblenden, Musiksteuerung, Stroboskop, Statische Farben, Farbmakros, Master/Slave-Betrieb
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	beleuchtetes LC-Display
Betriebsspannung:	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz

Leistungsaufnahme:	110 W
Stromversorgungsanschluss:	Neutrik powerCON Ein- und Ausgang
Sicherung	F2AL / 250 V
Gehäusematerial:	Metallguß
Gehäusefarbe:	schwarz (CLPST64RGBWAU12W), weiß (CLPST64RGBWAU12WWH)
Gehäusekühlung	Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	230 x 220 x 255 mm
Gewicht:	4,5 kg
Weitere Eigenschaften:	1m Netzkabel mit Neutrik powerCON und Schutzkontaktstecker im Lieferumfang, Doppelbügel inklusive

FR

<b>Référence modèle :</b>	<b>CLPST64RGBWAU12W/WH</b>
Type de produit :	Projecteur PAR Can à LED
Type :	PAR 64 Can
Spectre de couleurs :	RGBWA + UV
Nombre de LED :	12
Type de LED :	„6 en 1“, puissance 12 W
Fréquence de rafraîchissement :	3000 Hz
Angle de départ :	25°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 6 canaux, 9 canaux
Fonctions DMX :	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs RGBWAU
Fonctions en mode autonome :	Saut de couleurs, changeur de couleurs, pilotage par la musique, effet stroboscope, couleurs statiques, mode Master/Slave, Macros couleurs
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Haut, Bas
Indicateurs :	Écran LCD rétro-éclairé
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation électrique :	110 W
Branchement secteur :	Entrée et renvoi sur connecteur Neutrik PowerCon
Fusible	F2AL / 250 V
Matériau Boîtier :	Alliage moulé sous pression
Couleur Boîtier :	noir (CLPST64RGBWAU12W), blanc (CLPST64RGBWAU12WWH)
Refroidissement	ventilateur
Dimensions (L x H x P, sans support) :	230 x 220 x 255 mm
Masse :	4,5 kg
Divers :	Livré avec câble secteur, longueur 1 m, avec connecteurs powerCON et fiche avec prise de terre, et double support.

ES

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLPST64RGBWAU12W/WH</b>
Tipo de producto:	Foco PAR LED
Tipo:	Foco PAR 64
Colores:	RGBWA+UV
Número de LEDs:	12
Tipo de LED:	12 W, 6 en uno
Frecuencia de refresco:	3000 Hz
Ángulo de dispersión:	25°

Entrada DMX:	XLR de 3 pines macho
Salida DMX:	XLR de 3 pines hembra
Modos DMX:	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 6 canales, 9 canales
Funciones DMX:	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, RGBWAU
Modos Autónomo:	Cambio de color, Atenuación de color, Control por sonido, Estrobo, Color fijo, Macro de colores, modo maestro/esclavo
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LCD iluminada
Alimentación eléctrica:	110 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	110 W
Conexión de alimentación eléctrica:	Entrada y salida por Neutrik powerCON
Fusible:	F2AL / 250 V
Material de la carcasa:	Metálica
Color de la carcasa:	Negro (CLPST64RGBWAU12W), blanco (CLPST64RGBWAU12WWH)
Refrigeración:	Ventilador
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	230 x 220 x 255 mm
Peso:	4,5 kg
Otras características:	Cable eléctrico de 1 m con conector Neutrik powerCON y enchufe con toma de tierra suministrado, soporte doble incluido

PL

Oznaczenie modelu:	CLPST64RGBWAU12W/WH
Rodzaj produktu:	reflektor LED Par
Typ:	PAR 64 Can
Spektrum kolorów:	RGBWA+UV
Liczba diod LED:	12
Typ diod LED:	12 W 6-in-1
Stopień powtórzeń:	3000 Hz
Kąt wiązki światła:	25°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 6-kanalowy i 9-kanalowy
Funkcje DMX:	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, RGBWAU
Funkcje standalone:	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, sterowanie muzyką, stroboskop, kolory statyczne, makra kolorów, tryb master/slave
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	podświetlany wyświetlacz LCD
Napięcie robocze:	110–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	110 W
Złącze zasilania:	wejście i wyjście Neutrik PowerCON
Bezpiecznik:	F2 AL/250 V
Materiał obudowy:	odlew metalowy
Kolor obudowy:	czarny (CLPST64RGBWAU12W), biały (CLPST64RGBWAU12WWH)
Chłodzenie obudowy:	wentylator
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka):	230 x 220 x 255 mm
Waga:	4,5 kg
Pozostałe cechy:	kabel sieciowy 1 m z wtyczką Neutrik PowerCON i wtyczką z uziemieniem, podwójny pałąk w zestawie



Nome del modello:	CLPST64RGBWAU12W/WH
Tipo di prodotto:	Proiettore piatto LED
Tipo:	PAR 64 Can
Spettro cromatico:	RGBWA+UV
Numero LED:	12
Tipo LED:	"6in1" da 12 W
Frequenza di ripetizione:	3.000 Hz
Angolo di proiezione:	25°
Ingresso DMX:	XLR maschio a tre poli
Uscita DMX:	XLR femmina a tre poli
Modalità DMX:	A 2 canali, a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 6 canali, a 9 canali
Funzioni DMX:	Cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopio, RGBWAU
Funzioni standalone:	Cambio colore, Dissolvenza colori, Controllo tramite musica, Stroboscopio, Colori statici, Macro colori, Modalità master/slave
Dispositivi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LCD illuminato
Tensione di esercizio:	110 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Potenza assorbita:	110 W
Collegamento alimentazione elettrica:	Ingresso e uscita Neutrik powerCON
Fusibile:	F2AL / 250 V
Materiale cassa:	Fusione di metallo
Colore cassa:	Nero (CLPST64RGBWAU12W), bianco (CLPST64RGBWAU12WWH)
Raffreddamento della cassa:	Ventola
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	230 x 220 x 255 mm
Peso:	3,2 kg
Altre caratteristiche:	1 m di cavo di rete con Neutrik powerCON e spina tedesca forniti in dotazione, doppia staffa compresa

## MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

### EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: [https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf). To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

### DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: [https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf). Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden

darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte sorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

#### **FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : [https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf) . Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



#### **TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT**

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutives à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

#### **ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: [https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf) . En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0.



#### **ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO**

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

#### **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: [https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf) . W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



#### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

#### **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: [https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO\\_DE\\_EN\\_ES\\_FR.pdf](https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf) . In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



#### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

**EN** Adam Hall GmbH, all rights reserved. The technical data and the functional product characteristics can be subject to modifications. The photocopying, the translation, and all other forms of copying of fragments or of the integrality of this user's manual is prohibited.

**DE** Adam Hall GmbH, alle Rechte vorbehalten. Die technischen Daten und die funktionalen Produkteigenschaften können Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das Kopieren, die Übersetzung, und alle anderen Formen des Kopierens von Fragmenten oder der Vollständigkeit dieser Bedienungsanleitung ist untersagt.

**FR** Adam Hall GmbH, tous droits réservés. Les caractéristiques techniques et les fonctions disponibles sur le produit sont sujettes à modifications. La photocopie, la traduction et toute forme de copie, partielle ou intégrale, de ce manuel utilisateur sont interdites.

**ES** Adam Hall GmbH. Todos los derechos reservados. Los datos técnicos y las características funcionales del producto están sujetos a modificaciones. Se prohíbe la fotocopia, traducción y cualquier otra forma de reproducción parcial o total de este manual de usuario.

**PL** Adam Hall GmbH, wszystkie prawa zastrzeżone. Dane techniczne i funkcjonalne produktu mogą podlegać modyfikacjom. Kopiowanie, tłumaczenie i pozostałe formy reprodukcji fragmentów lub całości tej instrukcji obsługi są zabronione.

**IT** Adam Hall GmbH, tutti i diritti riservati. I dati tecnici e le caratteristiche del prodotto possono essere soggetti a modifiche. È vietata la copia, la traduzione e qualsiasi altra riproduzione delle presenti istruzioni d'uso o di parte di esse senza previa autorizzazione.









